

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 30 (1968)  
**Heft:** 13

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 856)

### Inhalt

|                                                                                         |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Landtechnische Probleme der Innen-<br>mechanisierung (Schluss)                          | 861 |
| Bericht über die 50. DLG-Ausstellung<br>(Fortsetzung)                                   | 869 |
| Wälzegen in Kombinationen                                                               | 875 |
| Welchen Gegenwert erhalten die Mitglieder<br>der Traktorverbände für den Jahresbeitrag? | 879 |
| Die Seite der Neuerungen                                                                | 881 |
| Verbandsmitteilungen                                                                    | 887 |
| Kurszentrum Riniken                                                                     | 895 |
| Aus den Sektionen                                                                       | 897 |
| IMA-Mitteilungen 8-10/68                                                                | 918 |

### Inserenten

|                                                     |                |
|-----------------------------------------------------|----------------|
| Aebi Co. AG., Burgdorf                              | 884/885        |
| Agrar, Fabrik landw. Maschinen AG., Wil             | 858            |
| Agria-Landmaschinen AG., Aefligen                   | 900            |
| Agro-Service S.A., Zuchwil                          | 883            |
| Agrola, Winterthur                                  | 845            |
| Albrecht Gebr., Stadel                              | 850/896        |
| ALFAG., Schlieren                                   | 868            |
| Allamand S.A., Morges                               | U.S. 1/894/901 |
| Althaus+Co. AG., Ersigen                            | 897/904        |
| Baas GmbH., Lachen                                  | 852            |
| Beck F., Herzogenbuchsee                            | 912            |
| Bläsi E., Härkingen                                 | 901            |
| Brun & Cie. AG., Nebikon                            | 913            |
| Continental-Gummireifen, Zürich                     | 860            |
| Dezlhöfer AG., Niederbüren                          | 854            |
| ESA, Burgdorf                                       | 893            |
| Elektro-Zaun, Wädenswil                             | 903            |
| Estumag Land- und Industriemaschinen AG.,<br>Sursee | 844            |
| Favre Robert, Payerne                               | 848/900        |
| Firestone-Produkte AG., Pratteln                    | 846            |
| Fischer T., Vevey                                   | 908            |
| Forrer Paul AG., Zürich                             | 854            |
| Früh Jakob, Münchwilen                              | 857            |
| Geiser, Langenthal                                  | 857            |
| Griesser E., Andelfingen                            | 848            |
| Grunder+Cie. S.A., Henniez                          | 874            |

|                                                         |                 |
|---------------------------------------------------------|-----------------|
| HARUWY, Vernand                                         | 853/857/912/916 |
| Hürlimann Hans, Wil                                     | 842/843         |
| International Harvester Company AG.,<br>Regensdorf      | 873             |
| Iselin, Zürich                                          | 896             |
| Kaiser-Fahrzeugwerk AG., Schaanwald                     | 855             |
| Kauf + Verkauf                                          | 867             |
| Koller H. R. & Cie., Winterthur                         | U.S. 4          |
| Landmaschinenbedarf, Dietikon                           | 907             |
| Lehner O., Zürich                                       | 857             |
| Mahler W., Obfelden                                     | 894             |
| Marquart X., Oberriet-Loo                               | 896             |
| Maschinenfabrik Hochdorf AG., Hochdorf                  | 905             |
| Matra, Zollikofen                                       | 847             |
| Matzinger AG., Dübendorf                                | 904             |
| Menzi Harry, Baltenswil                                 | 898             |
| Merk AG., Dietikon                                      | 916             |
| Merz Victor AG., Genf                                   | 908             |
| Messer Ernst AG., Sissach                               | 880/911         |
| Michel, Markt AG., Zürich                               | 853             |
| Motrac-Werke AG., Zürich                                | 917             |
| Müller A., Bättwil                                      | 906             |
| Müller Franz, Ruswil                                    | 906             |
| Müller Seb., Rickenbach                                 | 903             |
| Oel-Brack AG., Aarau                                    | 893             |
| Oppliger & Wyrsh, Birmensdorf                           | 901             |
| Ott Gebr. AG., Worb                                     | 885             |
| Plumettaz AG., Bex                                      | 853             |
| Pneu-Veith S.A., Payerne                                | 851             |
| Rapid Maschinen u. Fahrzeuge AG., Dietikon              | U.S. 2          |
| Saxer T. AG., Hegnau                                    | 909             |
| Schilter, Stans                                         | 878             |
| Schmid Adolfs Erben AG., Bern                           | 910             |
| Schweizerische Aluminium AG., Chippis                   | 841             |
| Schweiz. Traktorverband, Brugg                          | 851             |
| Service Company, Dübendorf                              | 856/886/902/907 |
| Turco-Produkte AG., Eschenbach                          | 859             |
| UMA, Brugg                                              | U.S. 3          |
| Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH.,<br>Zürich | 899             |
| Waadt-Unfall                                            | 856             |
| Wängi Maschinenfabrik AG., Wängi                        | 849             |
| Weikart Hch., Glattbrugg                                | 849             |
| Wildi Erich, Schafisheim                                | 850             |
| Würgler Hans F., Affoltern                              | 914/915         |
| Zaugg Gebr. AG., Eggwil                                 | 853             |
| Zbinden Jos., Posieux                                   | 912             |



### Motorenoele — Schmierfette

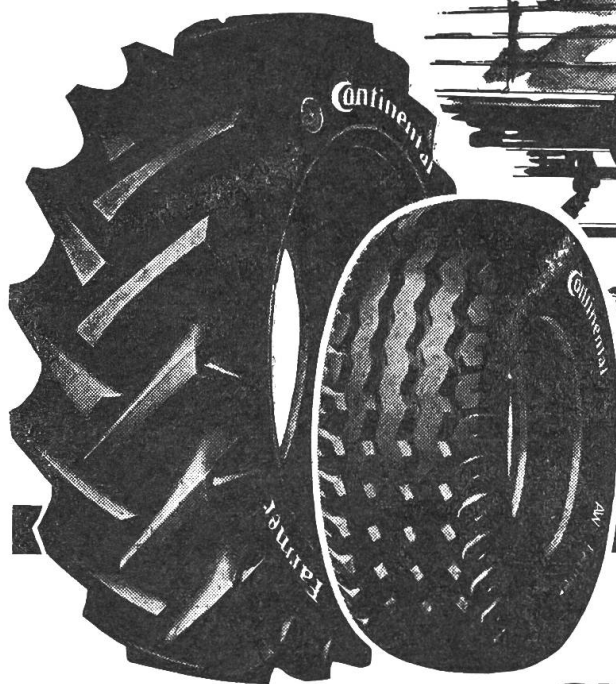
Preisgünstige Lieferung franco durch

## TURCO-PRODUKTE AG

## 6274 ESCHENBACH LU

Telefon (041) 89 14 41

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.



Für Ihren Traktor:

Den echten

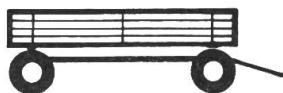
### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

Für Ihren Ackerwagen:



### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichsten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von



# Continental